**FORMULARIO 10.03-G:
INSTRUCCIONES PARA OBTENER UNA ORDEN DE PROTECCIÓN CIVIL
CONTRA ACOSO O DELITO DE ÍNDOLE SEXUAL**

Estas instrucciones se proveen con el fin de ayudarle a preparar la Solicitud de Orden de Protección Civil contra Acoso o Delito de Índole Sexual, la cual solo puede ser vista por el tribunal de primera instancia de su condado. **En esta Solicitud, usted (la parte a proteger) es el/la Demandante y la persona contra la cual usted desea protección es el/la Demandado(a).**

ALGUNAS SUGERENCIAS ANTES DE COMENZAR

- Todos los formularios deben escribirse a máquina o en letra de imprenta.
- Escriba su nombre y el nombre del/de la Demandado(a) de la misma manera en todo el formulario de Solicitud.
- Cuando escriba su nombre en la Solicitud, use el mismo nombre que usa en su firma.
- Llene la Solicitud de la manera más completa y precisa posible.
- Si tiene preguntas acerca de cómo completar la Solicitud, pida ayuda al programa local contra la violencia doméstica o llame a la Red Contra la Violencia Doméstica de Ohio al 800-934-9840.

LLENE LA SOLICITUD: Marque cada una de las siguientes instrucciones a medida que la lea y la lleve a cabo.

- En la primera página, deje en blanco las líneas de “Número de Causa” (Case No.) y “Juez” (Judge).** La Secretaría del Tribunal (*Clerk of Court’s office*) completará esta información.
- En la parte superior izquierda de la primera página, escriba la información solicitada acerca de usted.** Si desea que su dirección se mantenga confidencial, no la escriba en la Solicitud. Sin embargo, debe poner otra dirección en la que pueda recibir de forma segura notificaciones del tribunal.
- Asimismo, en la parte superior izquierda de la primera página, escriba lo que sepa en cuanto a la información solicitada sobre el/la Demandado(a).** Si no sabe el domicilio del Demandado, puede poner la dirección de su lugar de trabajo. Si no sabe la fecha de nacimiento del/la Demandado(a), deje esa línea en blanco. No intente obtener esta información a menos que sea seguro hacerlo.
- Párrafo 1:** Si la Solicitud es para su propia protección, marque la primera casilla.
- Párrafo 2:** Si la Solicitud es para la protección de un familiar o miembro del hogar, marque esta casilla y escriba su(s) nombre(s) y demás información solicitada en el tabla. No hace falta que exista relación alguna entre el/la Demandado(a) y el/la Demandante(a), para que este(a) pueda obtener la orden de protección. Puede agregar hojas adicionales si necesita más espacio.
- Párrafo 3(a):** Escriba la(s) fecha(s) del/de los incidente(s) que le motivó/motivaron a interponer la Solicitud de protección. No necesita poner fechas exactas. La fecha aproximada puede ser suficiente. Si solicita una orden de protección civil contra el acoso debido a *amenazas por acoso*, incluya una breve descripción de la conducta repetida (por lo menos dos ejemplos) que le hizo creer que el/la Demandado(a) atentará contra la integridad física o psíquica de usted o de un familiar. Si usted tiene conocimiento de alguna condena anterior del/la Demandado(a) por *amenazas por acoso* o delitos similares, o por *delitos de índole sexual*, incluya toda la información que tenga sobre dichas condenas. De ser necesario, agregue hojas adicionales para completar la descripción.
- Párrafo 3(b):** Escriba la(s) fecha(s) del/de los incidente(s) que le motivó/motivaron a interponer la Solicitud de protección. No necesita poner fechas exactas. La fecha aproximada puede ser suficiente. Si solicita una orden de protección civil debido a un *delito de índole sexual*, no es necesario que describa un patrón de conducta repetida. Una descripción breve de lo que motivó su deseo de obtener una orden de protección será suficiente. Si usted tiene conocimiento de alguna condena anterior del/la Demandado(a) por *amenazas por acoso* o delitos similares, o por *delitos de índole sexual*, incluya toda la información que tenga sobre dichas condenas. De ser necesario, agregue hojas adicionales para completar la descripción.
- Párrafo 3(c):** Escriba la(s) fecha(s) del/de los incidente(s) que le motivó/motivaron a interponer la Solicitud de protección y a solicitar el monitoreo electrónico del/de la Demandado(a). No necesita poner fechas exactas. La fecha aproximada puede ser suficiente. Si desea que se monitoree electrónicamente al Demandado, describa la naturaleza y extensión de la conducta del Demandado antes de la presentación de esta Solicitud que arriesga su salud, bienestar y seguridad o la de sus familiares o miembros de su hogar. También describa cómo el Demandado sigue presentando un peligro continuo para usted, sus familiares o miembros de su hogar.

Vea la sección de definiciones de delitos en la última página, para leer la definición legal de *amenazas por acoso* y *delito de índole sexual*.

FORM 10.03-G: HOW TO OBTAIN A CIVIL STALKING PROTECTION ORDER OR CIVIL SEXUALLY ORIENTED OFFENSE PROTECTION ORDER

Spanish (Translated May 2014)

Provided by the Domestic Violence Program of the Supreme Court of Ohio

The English version of this form and other information is available at:

http://www.supremecourtofohio.gov/JCS/domesticViolence/protection_forms/stalkingForms/default.asp

Amended: March 1, 2014

Discard all previous versions of this form

- Párrafo 4:** Indique la acción que desea que tome el juez al marcar las casillas que acompañan los párrafos aplicables a su situación.
- Párrafo 4 (f):** Escriba cualquier orden judicial que en su opinión ayudaría a garantizar la protección y seguridad de usted, sus familiares y los miembros de su hogar.
- Párrafo 5:** Si necesita una orden de protección de emergencia (“*ex parte*”), marque la casilla junto al párrafo 5.
- Párrafo 9:** Enumere TODAS las causas judiciales o casos bajo investigación, actuales y anteriores que sean pertinentes, en los figure el/la Demandado(a). Esto incluye toda causa civil o penal, así como causas relativas al divorcio, custodia, visitas, o cualquier causa que afecte su seguridad o la de sus familiares u otros miembros del hogar. Escriba el título de la causa, el tribunal, el número de causa y la resolución de la causa, si se sabe. Si la causa no ha sido resuelta, ponga “pendiente”. Puede agregar hojas adicionales si necesita más espacio.

PARA FIRMAR LA PETICIÓN

Intente llenar la Solicitud antes de ir al tribunal. DESPUÉS DE LLENAR LA SOLICITUD, LLÉVELA A UN FEDATARIO PÚBLICO (NOTARY PUBLIC) PARA AUTENTICAR SU FIRMA. **NO FIRME LA SOLICITUD HASTA QUE SE ENCUENTRE FRENTE A LA PERSONA QUE LA AUTENTICARÁ.**

REGISTRO DE LA SOLICITUD

Después de autenticar su firma, registre su Solicitud en la Secretaría del Tribunal. Si solicitó una orden de protección de emergencia, la Secretaría del Tribunal le dirá la fecha y lugar en que se celebrará la audiencia Ex Parte, si se solicitó una.

COSTO

No se le puede cobrar cuota ni costo alguno por presentar, expedir, registrar, modificar, hacer cumplir, sobreeser, retirar, entregar u obtener una orden de protección.

DESCUBRIMIENTO DE PRUEBAS

A menos que haya recibido una orden judicial referente al descubrimiento de pruebas, no tiene ninguna obligación de cumplir ningún aviso de declaración jurada, interrogatorio, solicitud de presentación de documentos, evaluación física o mental, ni solicitud de admisiones.

Si se le ordena, el juez indicará todo lo siguiente:

1. La hora y lugar en el que tendrá lugar el descubrimiento de pruebas;
2. El nombre de las personas que pueden asistir al descubrimiento de pruebas, incluyendo una persona de apoyo a la víctima;
3. Los términos y condiciones necesarios para garantizar la seguridad de todo el mundo, incluyendo mantener la confidencialidad de la dirección del Demandante.

El descubrimiento de pruebas debe completarse antes de la audiencia completa.

DELITOS

La Orden de Protección Civil contra Acoso o Delito de Índole Sexual **SOLO** puede expedirse por comportamientos específicos enumerados a continuación.

Amenazas por acoso

Ninguna persona, debido a su patrón de conducta, hará creer intencionalmente a otra que el delincuente atentará contra la integridad física o psíquica de dicha persona. [R.C. 2903.211(A)(1)]

Ninguna persona, por medio del uso de un método electrónico de transferencia remota de información, incluidos, entre otros, cualquier computadora, red informática, programa informático o sistema informático, publicará un mensaje con el propósito de instar o incitar a otra a cometer una violación de la fracción (A)(1) de esta sección. [R.C. 2903.211(A)(2)]

Delito de índole sexual

Los delitos de índole sexual se definen en la sección 2950.01 del Código Revisado.

FORM 10.03-G: HOW TO OBTAIN A CIVIL STALKING PROTECTION ORDER OR CIVIL SEXUALLY ORIENTED OFFENSE PROTECTION ORDER

Spanish (Translated May 2014)

Provided by the Domestic Violence Program of the Supreme Court of Ohio

The English version of this form and other information is available at:

http://www.supremecourtofohio.gov/JCS/domesticViolence/protection_forms/stalkingForms/default.asp

Amended: March 1, 2014
Discard all previous versions of this form